



Schul- und Internatsvertrag

Präambel

Das Loyola-Gymnasium ist eine staatlich anerkannte, freie Schule mit Internat. Ziel ist es, jungen Menschen eine gründliche Ausbildung bis zur Hochschulreife zu vermitteln und zu persönlicher Entscheidungsfähigkeit sowie zum Dienst an der Gesellschaft in freier Verantwortung hinzuführen.

Alle unseren internen Schüler erhalten ein Grundstipendium in Höhe von 60,00 EUR im Monat. Zusätzlich sind von den Eltern die jeweils geltenden Gebühren für interne Schüler zu bezahlen.

Zwischen dem Loyola-Gymnasium in Prizren, vertreten durch den Direktor, und

.....
Herrn und Frau,

wohnhaft in,

.....
Straße/Dorf,

.....
PLZ – Ort,

als Inhaber der elterlichen Sorge (Erziehungsrechtigte) für die Schülerin/den Schüler (im Folgenden "Schüler" genannt)

.....
Schüler

.....
geboren am

wird folgender VERTRAG geschlossen:

§ 1

Das Loyola-Gymnasium nimmt den Schüler mit Wirkung vom in die Schule und das Internat auf.

Bedingung für die Aufnahme ist die Erfüllung der Voraussetzungen, die aufgrund schulaufsichtlicher Weisungen für den Besuch der Schule in der entsprechenden Klasse gegeben sein müssen.

Die Erzieher sind verpflichtet, über jeden Schüler

Kontratë për shkollim dhe konvikt

Preambulë

Gjimnazi "Loyola-Gymnasium" është shkollë jopublike me konvikt e pranuar nga shteti. Qëllimi i saj është që t'u sigurojë të rinjve një arsimim rrënjësor deri në pjekurinë e tyre për shkollë të lartë, t'i udhëheq ata deri në aftësimin për vendimmarrje personale dhe shërbim me përgjegjësi në një shoqëri të lirë.

Të gjithë nxënësit tanë konviktore marrin një mbështetje bazë në shumë prej 60,00 EUR në muaj. Krahas kësaj, shuma e mbetur e normave aktuale për nxënësit konviktore paguhet nga prindërit.

Në mes të Loyola-Gymnasium në Prizren, i përfaqësuar nga Drejtori, dhe

.....
Zotërisë dhe Zonjës

me banim në

.....
Rruga/Fshati

.....
Numër postar – Vendi

si titullar i kujdesit prindëror (në vijim i quajtur kujdestar/bartës i të drejtës për edukim) për nxënësen/nxënësin (në vijim i quajtur "Nxënës")

.....
Nxënës

.....
lindur më

lidhet KONTRATA si në vijim:

§ 1

Loyola-Gymnasium pranon nxënësen në shkollë me konvikt, duke filluar prej

Kusht për pranim është plotësimi i parakushteve, të cilat sipas udhëzimeve të autoriteteve mbikëqyrëse shkollore duhet të ekzistojnë për vijimin e shkollës në klasën përkatëse.

Kujdestarët janë të obliguar të raportojnë në



gesonderte, umfassende Berichte zu schreiben.

§ 2

Das Loyola-Gymnasium sorgt für einen geordneten Schulbetrieb gemäß den gesetzlichen Bestimmungen und den Weisungen der Schulbehörde, soweit sie Schulen in freier Trägerschaft betreffen. Es verpflichtet sich, dem in der Satzung beschriebenen Bildungsauftrag gerecht zu werden.

§ 3

1. Die Konzeption des Loyola-Gymnasiums (vgl. Präambel) verlangt, dass sich Eltern, Schule und Internat gemeinsam um ihre Verwirklichung bemühen.

Die Erziehungsberechtigten werden sich dabei nach Kräften dafür einsetzen und dazu auch die von ihnen vertretenen Schüler anhalten.

2. Bei Verstößen gegen die Erziehungsziele (vgl. Präambel) entfällt die Verpflichtung des Loyola-Gymnasiums, den Schüler weiterhin zu beschulen.

3. Der Schüler ist verpflichtet, außer am Unterricht auch an allen als verbindlich erklärten und für ihn bestimmten Veranstaltungen teilzunehmen.

§ 4

Wesentlicher Bestandteil dieses Vertrages sind:

1. die Schulordnung und
 2. die Hausordnung des Internats und
 3. die Zahlungsbedingungen
- in ihrer jeweils gültigen Fassung.

Sie werden als verpflichtend anerkannt.

§ 5

Für Schäden, die von Schülern verursacht werden, haften diese bzw. die Erziehungsberechtigten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

§ 6

1. Am Tage der Aufnahme wird ein Schüler Mitglied der Schulgemeinschaft. Es besteht eine Probezeit

mënyrë të veqantë dhe të përgjithësuar për secilin nxënës.

§ 2

Loyola-Gymnasium kujdeset për funksionim shkollor të rregulluar sipas dispozitave ligjore dhe udhëzimeve të autoriteteve shkollore përderisa ato kanë të bëjnë me shkolla jopublike. Gjinnazi obligohet në përmbushjen e detyrës edukativo - arsimore të përshkruar në statut.

§ 3

1. Koncepti i Gjinnazit "Loyola Gymnasium" (shih Preambulën) kërkon, që prindërit, shkolla dhe konvikti së bashku të kujdesen për realizimin e tyre.

Kujdestarët do të angazhohen maksimalisht për nxënësit, të cilët i janë besur atyre.

2. Në rast të shkeljes së qëllimeve të edukimit (shih Preambulën), Loyola-Gymnasium nuk obligohet ta shkollojë nxënësin më tutje.

3. Përveç në mësim nxënësi është i obliguar të merr pjesë edhe në të gjitha organizimet tjera, të cilat janë të parapara për të dhe kanë lidhje me të.

§ 4

Pjesë përbërëse të rëndësishme të kësaj kontrate janë:

1. Rendi shtëpiak i shkollës,
 2. Rendi shtëpiak i konviktit,
 3. Kushtet e pagesës
- çdo herë në versionin në fuqi.

Ato pranohen si të obligueshme.

§ 5

Për dëmet e shkaktuara nga nxënësit përgjigjen ata, respektivisht të autorizuarit për edukim në suaza të dispozitave ligjore.

§ 6

1. Në ditën e pranimit nxënësi bëhet anëtar i bashkësisë së shkollës. Koha provuese zgjat gjashtë



von sechs Monaten.

2. Ordentliche Kündigung:

Beide Vertragsparteien können den Vertrag ausschließlich schriftlich, mit dreiwöchiger Frist, zum Monatsende kündigen. Dies gilt insbesondere, wenn die satzungsgemäßen Voraussetzungen für die Aufnahme in das Loyola-Gymnasium entfallen.

3. Außerordentliche Kündigung:

Eine außerordentliche Kündigung des Loyola-Gymnasiums ist nur aus wichtigem Grund möglich. Sie bedarf der Schriftform.

Gemäß § 7, Ziffer 3 und 5, muss im Falle der Kündigung des Vertrags die fällige Rate des Internatspreises bezahlt werden.

Als wichtige Gründe sind insbesondere anzusehen: Erhebliche Verstöße, die sich gegen die in § 4 genannten Satzungen und Ordnungen oder gegen die Verpflichtung in § 3 richten sowie Verstöße gegen die Erziehungsziele des Loyola-Gymnasiums.

4. Außer durch Kündigung des Vertrages endet das Schulverhältnis mit dem Ende des Schuljahres, in dem der Schüler, mit Bestehen des Abiturs, den Schulbesuch abschließt.

5. Zurückversetzung in die Probezeit:

Will das Loyola-Gymnasium eine Kündigung (ordentlich oder außerordentlich) nicht aussprechen, kann es den Schüler in die Probezeit zurückversetzen, wenn die Leistungen oder das Verhalten des Schülers zu ernststen Beanstandungen Anlass geben.

§ 7

Zahlungsbedingungen:

1. Wesentlicher Bestandteil dieses Vertrages sind auch die Zahlungsbedingungen in der jeweils gültigen Fassung, die hiermit ausdrücklich anerkannt werden.

Aus verwaltungstechnischen Gründen wird das Schuljahr, unabhängig vom tatsächlichen Schulbeginn, gerechnet vom 1. August bis 31. Juli des folgenden Jahres.

2. Zugänge während des Jahres werden anteilmäßig nach dem Eintrittsmonat berechnet. Abgänger sind verpflichtet, den Abgangsmonat voll zu bezahlen.

muaj.

2. Prishja e rregullt e kontratës:

Të dy palët kontraktuese mund ta prishin kontratën vetëm me shkrim me afat tri javë para fundit të muajit. Kjo vlen sidomos në rast se nuk janë plotësuar kushtet e parapara me statut për praninë në Loyola-Gymnasium.

3. Prishja e jashtëzakonshme e kontratës:

Prishja e jashtëzakonshme e kontratës me Gjimnazin "Loyola-Gymnasium" është e mundur vetëm për ndonjë arsye të rëndësishme. Ajo duhet të bëhet me shkrim.

Në rast të përfundimit të kontratës sipas § 7, shifra 3 dhe 5, duhet të paguhet rata në vijim e pagesës për konvikt.

Si arsye të rëndësishme duhet të merren në veçanti: Shkeljet e ndjeshme, të cilat janë drejtuar kundër statutit dhe rregullave të përmendura në § 4 ose kundër obligimeve nga § 3 si dhe shkeljet kundër qëllimeve edukative të Gjimnazit "Loyola-Gymnasium".

4. Përveç prishjes së kontratës me paralajmërim, marrëdhënia me shkollën përfundon me fundin e vitit shkollor, në të cilin nxënësi me dhënien e provimit të maturës e përfundon shkollimin.

5. Rikthimi në kohën provuese:

Në rast se Gjimnazi "Loyola-Gymnasium", nuk dëshiron ta shpallë prishjen (e rëndomtë apo të jashtëzakonshme) të kontratës, ai mund ta rikthejë nxënësin në kohën provuese, në qoftë se suksesi ose sjellja e nxënësit japin shkas për ankime serioze.

§ 7

Kushtet e pagesës:

1. Pjesë përbërëse të rëndësishme të kësaj kontrate janë edhe kushtet e pagesës, çdo herë në verzionin në fuqi, të cilat me këtë pranohen në mënyrë të prerë.

Për shkaqe tekniko – administrative, pavarësisht nga fillimi i vërtetë i shkollës, vit shkollor llogaritet koha nga 1 gushti deri më 31 korrik të vitit të ardhshëm.

2. Hyrjet gjatë vitit në shkollë do të llogariten përpjesëtimisht me muajin e arritjes së nxënësit në shkollë. Ata që largohen janë të obliguar ta paguajnë



Für Abiturienten und Abgänger, die fristgerecht zum Ende eines Schuljahres gekündigt haben, ist bis zum Schuljahresende – 31. Juli eines Jahres – der Beitrag in voller Höhe zu zahlen.

3. Der Schulvertrag endet dann, wenn der interne Schüler das Internat endgültig verlässt, beziehungsweise verlassen muss.

4. Ermäßigungen werden nur auf Antrag und jeweils für ein Jahr gewährt. Anträge auf Ermäßigung sind schriftlich an den Direktor zu richten. Kein Schüler hat einen Rechtsanspruch auf Ermäßigung oder Erlass.

5. Für nicht rechtzeitig eingegangene Zahlungen können nach erfolgter Anmahnung Zinsen in Höhe der jeweils gültigen Banksollzinsen und Gebühren berechnet werden.

§ 8

Für den Fall der Volljährigkeit der Schüler gilt folgende Regelung:

Nach Eintritt der Volljährigkeit ist das Loyola-Gymnasium berechtigt, weiterhin den bisherigen Erziehungsberechtigten Auskunft über Leistungen und Verhalten in Schule und Internat zu erteilen. Der Abgang vom Loyola-Gymnasium ist wirksam zwei Wochen nach Information der bisherigen Erziehungsberechtigten.

§ 9

Die Erziehungsberechtigten externer Schüler verpflichten sich zum Schutze der Mitschüler, ansteckende Krankheiten der Schulleitung zu melden. Diese Verpflichtung hat auch der Schüler selbst.

Das Loyola-Gymnasium übernimmt keine Verantwortung im Falle der Schädigung eines Schülers. Es ist die Verpflichtung der Schüler bzw. ihrer Eltern, eine entsprechende Versicherung abzuschließen.

§ 10

Änderungen und Kündigungen dieses Vertrages bedürfen der Schriftform. Änderungen der in § 4 genannten Ordnungen und der Zahlungsbedingun-

në muajin e daljes në tërësi.

Për maturantët dhe ata që largohen, të cilët kanë paralajmëruar shkëputjen e kontratës në afat për fundin e vitit shkollor, duhet të paguhet kontributi i plotë deri në mbarimin e vitit shkollor – 31 korrik të atij viti.

3. Kontrata me konviktin pushon nëse nxënësi konviktore e lëshon konviktin, gjegjësisht detyrohet ta lëshoj atë.

4. Zbritjet lejohen vetëm në bazë të kërkesës dhe çdo herë për një vit. Kërkesat për zbritje i drejtohen drejtorit me shkrim. Asnjërit nga nxënësit nuk i garantohet e drejta në zbritje ose falje të kontributit.

5. Për pagesat e hyra pas afatit, pasi të jetë kryer paralajmërimi, mund të llogariten kamatat dhe taksat në lartësinë e cila vlen për kreditë bankare afatshkurta.

§ 8

Për rastin e arritjes së moshës madhore të nxënësve vlen ky rregull:

Pas mbushjes së moshës madhore Gjimnazi "Loyola-Gymnasium" ka të drejtë edhe më tej t'u jep informata të autorizuarve të deritashëm për edukim mbi suksesin dhe sjelljen në shkollë dhe konvikt. Dalja nga Gjimnazi "Loyola-Gymnasium" vie në shprehje dy javë pas informimit të të autorizuarve të deritashëm për edukim.

§ 9

Të autorizuarit për edukim të nxënësve konviktore obligohen t'i paraqesin kujdestarit të nxënësit dhe drejtorisë së shkollës sëmundjet ngjitëse të fëmijës, në mënyrë që të mbrohen nxënësit tjerë. Këtë obligim e ka edhe vet nxënësi.

Gjimnazi "Loyola-Gymnasium" nuk merr përsipër kurrfarë obligim të zhdëmtimit ndaj nxënësit. Është obligim i nxënësve, respektivisht prindërve të tyre, që ata vet të bëjnë sigurimin e tyre të duhur.

§ 10

Ndryshimet dhe prishjet e kësaj kontrate duhet bërë me shkrim. Loyola-Gymnasium rezervon të drejtën e ndryshimeve të rregullave dhe kushteve



gen behält sich das Loyola-Gymnasium vor.

§ 11

Sollten Bestimmungen oder Teile von Bestimmungen dieses Vertrages nichtig oder aus einem sonstigen Grunde unwirksam sein, wird davon die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die Vertragspartner verpflichten sich, solche Lücken oder Auslassungen nach dem Sinn und Zweck dieses Vertrages auszufüllen.

§ 12

Für Streitigkeiten aus diesem Vertrag einschließlich der Erfüllung der Zahlungsverpflichtungen wird als Gerichtsstand Prizren vereinbart.

Der Vertrag wird rechtswirksam – vorbehaltlich der Erfüllung der Bedingungen gemäß § 1 Satz 2 dieses Vertrages – mit dem Tag der Unterschrift durch den letztunterzeichnenden Vertragspartner.

Prizren, den

.....
Loyola-Gymnasium – Direktor

Unterschrift der Erziehungsberechtigten:

Prizren, den

.....
Schüler

.....
Erziehungsberechtigte

.....
Erziehungsberechtigter

Bei Eintritt der Volljährigkeit der Schüler:
Ich übernehme neben meinen bisherigen Erziehungsberechtigten alle Verpflichtungen aus diesem Vertrag.

Prizren, den

.....
Unterschrift/Schüler

të pagesës, të përmendura në § 4.

§ 11

Në rast se dispozitat apo pjesë të dispozitave të kësaj kontrate, janë të pavlefshme ose nga ndonjë arsye e veçantë, janë të paefektshme, me këtë nuk do të preket vlefshmëria e dispozitave tjera. Palët kontraktuese obligohen që zbrazëtirat ose lëshimet e tilla t'i plotësojnë sipas kuptimit dhe në harmoni me qëllimin e kësaj kontrate.

§ 12

Palët janë marrë vesh që Gjykata e Prizrenit të jetë kompetente për kontestet nga kjo kontratë, duke përfshirë edhe përmbushjen e obligimit të pagesës.

Kontrata hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga pala e fundit kontraktuese - duke rezervuar përmbushjen e kushteve sipas § 1 fjalja 2 e kësaj kontrate.

Prizren, më

.....
Loyola-Gymnasium – Drejtori

Nënshkrimi i të autorizuarve për edukim:

Prizren, më

.....
Nxënësi

.....
Kujdestarja – e autorizuarra për edukim

.....
Kujdestari – i autorizuari për edukim

Me arritjen e moshës madhore të nxënësit:
Përveç të autorizuarve të deritashëm për edukim, unë i marr të gjitha obligimet nga kjo kontratë.

Prizren, më

.....
Nënshkrimi/Nxënësi